europass

Valentina Zuluaga Lora

Fecha de nacimiento: 14/06/2002 | **Nacionalidad:** Colombiana | **Número de teléfono:** (+57) 3234081845 (Trabajo) |

Dirección de correo electrónico: zuluagaloravalentina@gmail.com | **Sitio web:**

https://vzl-translator-portfolio.carrd.co/ | **LinkedIn:** https://www.linkedin.com/in/valentina-zuluaga-lora-6602492b4/

EDUCACIÓN Y FORMACIÓN

14/09/2020 – ACTUAL Medellín, Colombia

TRADUCCIÓN INGLÉS-FRANCÉS-ESPAÑOL Universidad de Antioquia

Web udea.edu.co

10/09/2019 – 10/09/2019

TRADUCIR CÓMICS: ¿DIVERSIÓN O TORTURA? Juan Macarlupu

Web juanmacarlupu.com

COMPETENCIAS DE IDIOMAS

Lengua(s) materna(s): **ESPAÑOL**

Otro(s) idioma(s):

	COMPRENSIÓN		EXPRESIÓN ORAL		EXPRESIÓN ESCRITA
	Comprensión auditiva	Comprensión lectora	Producción oral	Interacción oral	
INGLÉS	B2	C1	C1	C1	C1
FRANCÉS	B2	B2	B1	B1	B1
JAPONÉS	B1	A2	A2	A2	A2

Niveles: A1 y A2 (usuario básico), B1 y B2 (usuario independiente), C1 y C2 (usuario competente)

COMPETENCIAS DIGITALES

SDL Trados (Translation Program) | MULTITERM | Inkscape 0.91 | Translator++ | Subtitle Tools: Subtitle Edit | Omega T | Memo Q | Microsoft Office package: Microsoft Word, Excel, PowerPoint, Access | RPG Maker MV | RPG Maker 2003 | RPG Maker XP | RPG Maker VX | RPG Maker VX Ace

PROYECTOS

07/2024 – 11/2024

Elevator Hitch

Elevator Hitch es una novela visual corta de horror surrealista y escape rooms con elementos de point and click y acertijos. El juego sigue la historia de dos compañeros de trabajo que terminan encerrados en un ascensor "completamente normal" de una oficina de los años 70. Deben explorar cada piso liminal y encontrar una manera de llegar a sus destinos verdaderos.

Mis tareas principales fueron traducir el juego, edición de imágenes y creación de página web.

Enlace https://elevator-hitch-esp.carrd.co/

10/04/2024 – 14/04/2024

Nos cogió la aurora (LocJAM 6)

La LocJam es un concurso en el cual participan varios equipos de traductores y localizadores, cuyo objetivo principal es pasarla bien mientras se traduce un juego en un periodo límite de tiempo.

Mi equipo y yo decidimos hacer una regionalización al español colombiano.

Enlace https://itch.io/jam/locjam-6/rate/2645013